

**Отзыв**  
**на диссертационное исследование Ши Цзеся «Обучение иностранных студентов-медиков русскому языку с применением технологии CLIL (уровень B2)».**

Диссертационное исследование, выполненное Ши Цзеся, посвящено одной из актуальных проблем современного высшего образования – совершенствованию педагогических технологий профессионально-ориентированного обучения иностранных студентов русскому языку. В работе предложена лингводидактическая модель, нацеленная на профессионально-ориентированное обучение иностранных студентов российских медицинских вузов русскому языку на основе предметно-языковой интеграции с целью совершенствования профессиональной компетенции будущих специалистов в области медицины.

В ходе исследования детально рассмотрено понятие предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL), проанализированы существующие модели CLIL, выявлены проблемы использования технологии CLIL при профессионально-ориентированном обучении русскому языку в российских вузах, доказана целесообразность использования технологии CLIL при обучении иностранных студентов русскому языку (уровень B2) с учётом реалий российских медицинских вузов. Детальный анализ работ российских и зарубежных исследователей позволил автору показать преимущества технологии предметно-языковой интеграции при формировании профессиональной компетенции будущих специалистов в области медицины и учесть ограничения данной модели при обучении иностранных студентов русскому языку в российских медицинских вузах. Был сделан вывод о том, что для обучения иностранных студентов-медиков русскому языку (уровень B2) оптимальной является модель «C2 CLIL», организованная в соответствии с тематическими курсами и реализуемая через тематические и проектные языковые погружения. Представленная в исследовании методика обучения иностранных студентов-медиков русскому языку на основе технологии CLIL разработана с соблюдением баланса между содержанием предметной области (в данном случае – медицины) и изучаемым языком (русским как иностранным). В ходе экспериментальной апробации разработанной автором методики обучения иностранных студентов-медиков русскому языку с использованием технологии CLIL и математико-статистической обработки результатов эксперимента были представлены убедительные данные, свидетельствующие об эффективности предложенной автором методики профессионально-ориентированного обучения русскому языку как иностранному.

Не вызывает сомнений **актуальность исследования**. Активно развивающиеся педагогические технологии диктуют новые требования к содержанию обучения и к организации образовательного процесса. Обращение автора исследования к разработке модели обучения иностранных студентов медицинских вузов русскому языку на основе технологии

предметно-языковой интеграции (CLIL) полностью отвечает требованиям высшего профессионального образования, поскольку способствует совершенствованию профессиональной компетенции будущих специалистов в области медицины, будучи направленной не только на овладение знаниями иностранного языка, но и на углубление знаний в предметной области.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что выявлен потенциал технологии предметно-языковой интеграции (CLIL) в обучении иностранных студентов русскому языку (уровень B2) и разработана научно-обоснованная, теоретически и практически выверенная авторская модель CLIL, нацеленная на профессионально-ориентированное обучение иностранных студентов русскому языку в российских медицинских вузах.

**Теоретическая значимость** исследования состоит в следующем: а) дана интерпретация понятия «предметно-языковое интегрированное обучение» применительно к преподаванию русского языка как иностранного в медицинском вузе; б) уточнено понятие лингвопрофессиональной компетенции в сфере медицины; в) уточнены методические принципы и требования к содержанию обучения иностранных студентов-медиков русскому языку при использовании технологии CLIL; г) дано теоретико-методологическое обоснование интеграции содержания дисциплины «Русский язык как иностранный» и предметного содержания изучаемых специальных дисциплин в процессе профессиональной подготовки иностранных студентов в российских медицинских вузах.

**Практическая значимость** работы видится в возможности использовать теоретико-методологические положения исследования и разработанные автором экспериментальные методические материалы в лекционных курсах по методике преподавания РКИ, а также для создания учебно-методических пособий.

При всех отмеченных выше достоинствах работы позволю себе высказать некоторые замечания.

1. На стр.103 заявлено, что «К основным методам, используемым в обучающей модели C2 CLIL, относятся сознательно-сопоставительный, интуитивный, репродуктивно-креативный, активные и интерактивные методы обучения». Данные методы реализуются, как обозначено автором, в упражнениях.

Итак, сознательно-сопоставительный метод представлен автором как использование английского языка как родного или языка-посредника (103), интуитивный метод сводится к заданиям, развивающим языковую догадку (стр. 104), репродуктивно-креативный метод проявляется в том, что «студенты анализируют термины и речевые образцы, встречающиеся в тексте; извлекают максимально полную информацию; пересказывают прочитанный текст и по аналогии создают монологическое высказывание на другую, но сходную тему» (Ст.104). К сожалению, такая интерпретация

означенных методов достаточно поверхностна и, в принципе, имеет мало общего с основными положениями данных методических направлений.

2. Активные и интерактивные методы освещены автором более полно. Они представлены, как отмечено автором, методом мозгового штурма, игровыми методами, методом проектов, дискуссиями, обсуждениями, презентациями, практико-ориентированными заданиями.

Здесь считаю необходимым сделать следующее замечание: автор обозначает термином «метод» методические направления (сознательно-сопоставительный, интуитивный, репродуктивно-креативный или комбинированный методы), и далее использует этот же термин (метод) в его узком значении как методический приём (мозговой штурм, игровые задания, проекты, дискуссии, презентации). В данном случае проявляется либо терминологическая небрежность, либо смешение методических понятий. Некорректно рассматривать как равнозначные понятия, к примеру, приём «мозговой штурм» и сознательно-сопоставительное направление в методике, обозначая и то, и другое и другое термином «метод».

3. На мой взгляд, наблюдается несоответствие формулировки предмета исследования, с одной стороны, и темы исследования, с другой. Тема обозначена как **«Обучение иностранных студентов-медиков русскому языку с применением технологии CLIL»**, предметом же выступает закономерность формирования и развития профессионально-коммуникативной компетенции.

**4. Вызывает сомнение положение, выносимое на защиту, о том, что** «при использовании технологии CLIL изучаемый иностранный язык и язык специальности, взаимодействуя, дополняют друг друга, в результате обеспечивается достижение одинакового уровня владения ими». Что значит здесь «язык специальности»?

Насколько позволяет судить текст работы, применение технологии CLIL нацелено на одновременное усвоение иностранного языка и предметных знаний, следовательно, «язык специальности» обозначает в данном случае предметные знания. Однако выполнение заданий, предлагаемых студентам, оценивается с точки зрения владения профессионально-ориентированным иностранным языком, предметные знания не оцениваются, что, собственно, вполне логично, поскольку работа нацелена на обучение иностранному языку, а не врачебной специальности. В таком случае не следует, на мой взгляд, ставить такую грандиозную задачу, как достижение одинакового уровня владения иностранным языком и «языком специальности». Если же «язык специальности» означает профессионально-ориентированный иностранный язык, то почему он и «изучаемый иностранный язык» являются разными субстанциями и взаимодействуют, дополняя друг друга?

**Общий вывод.** В целом, автором успешно решены задачи, ведущие к достижению поставленной цели; чётко определены цели, задачи, стратегии и

методология исследования. Текстуальное изложение проведённого исследования свидетельствует о том, что автор в достаточной степени владеет профессиональным лексиконом и понятийным инструментарием, необходимым для осуществления научного исследования. Структура диссертации логична и в полной мере отражает результаты проведённого исследования.

Диссертационное исследование Ши Цзеся «Обучение иностранных студентов-медиков русскому языку с применением технологии CLIL (уровень В2)» соответствует специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, высшее образование). Диссертация является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной проблемы, имеющей значение для развития теории и методики обучения иностранным языкам.

Нарушений соискателем ученой степени пунктов 9 и 11 Порядка присуждения Санкт-Петербургским государственным университетом ученой степени кандидата наук / ученой степени доктора наук мною не установлено.

Диссертация соответствует критериям, которым должны отвечать диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, установленным приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», и может быть рекомендована к защите в СПбГУ.

Член диссертационного совета,  
доктор педагогических наук, доцент,  
профессор кафедры иностранных языков и лингводидактики



/Тарнаева Л.П./

24.11.2024